

## ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001

(2008/C 168/04)

**Numer XA:** XA 285/07

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Območje občine Borovnica

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Programi ohranjanja in razvoja kmetijstva in podeželja v občini Borovnica 2007–2013

**Podstawa prawna:** Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Borovnica (II. poglavje)

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 12 000 EUR

2008 r.: 12 000 EUR

2009 r.: 12 500 EUR

2010 r.: 13 200 EUR

2011 r.: 14 000 EUR

2012 r.: 15 000 EUR

2013 r.: 15 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

1. *Inwestycje w gospodarstwach rolnych zajmujących się produkcją podstawową:*

— do 50 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i do 40 % na pozostałych obszarach,

— jeżeli inwestycji dokonuje młody rolnik przed upływem pięciu lat od założenia gospodarstwa, intensywność pomocy zwiększa się o 10 punktów procentowych (odpowiednio do 60 % i 50 %) (inwestycja musi być uwzględniona w planie biznesowym przewidzianym w art. 22 lit. c) rozporządzenia (WE) nr 1698/2005, ponadto spełnione muszą być wymogi art. 22 tego rozporządzenia).

Pomoc przeznaczona jest na inwestycje w modernizację gospodarstw, zakup sprzętu do produkcji rolnej, inwestycje w stałe uprawy oraz poprawę jakości gruntów rolnych i pastwisk.

2. *Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków:*

— w przypadku obiektów nieprodukcyjnych — do 100 % faktycznych kosztów,

— w przypadku środków produkcji należących do gospodarstwa — do 60 % faktycznych kosztów (do 75 % faktycznych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania), o ile inwestycja nie prowadzi do zwiększenia zdolności produkcyjnych gospodarstwa,

— możliwe jest przyznanie dodatkowej pomocy w wysokości 100 % na pokrycie dodatkowych kosztów wynikających z zastosowania tradycyjnych materiałów niezbędnych do zachowania historycznego charakteru budynków,

— pomoc w wysokości do 10 000 EUR rocznie z tytułu prac przeprowadzonych przez rolnika w związku z inwestycjami w historyczne obiekty niezwiązane z produkcją.

3. *Przeniesienie budynków gospodarskich w interesie publicznym:*

— do 100 % faktycznych kosztów, jeśli przeniesienie obejmuje tylko rozbiórkę, przemieszczenie i ponowne postawienie istniejących budynków,

— jeśli w wyniku przemieszczenia rolnik uzyskuje możliwość korzystania z bardziej nowoczesnych obiektów, musi wnieść wkład własny wynoszący 60 % wzrostu wartości obiektu po przemieszczeniu (lub 50 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania). W przypadku młodych rolników wkład własny wynosi 45 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i 55 % na pozostałych obszarach,

— jeżeli w wyniku przemieszczenia następuje zwiększenie zdolności produkcyjnych, rolnik musi wnieść wkład własny w wysokości 60 % kosztów związanych ze zwiększeniem zdolności produkcyjnych (50 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania). W przypadku młodych rolników wkład własny wynosi 45 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i 55 % na pozostałych obszarach.

4. *Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:*

— kwota współfinansowania przez gminę jest równa różnicy między kwotą współfinansowania składek ubezpieczeniowych z budżetu państwa a kwotą odpowiadającą 50 % kwalifikowalnych kosztów składek na ubezpieczenie upraw i płonów oraz składek na ubezpieczenie zwierząt od choroby.

## 5. Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów:

- do 100 % rzeczywiście poniesionych kosztów postępowań prawnych i administracyjnych.

## 6. Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości:

- do 100 % kwalifikowalnych kosztów, przy czym pomoc jest przyznawana w postaci dotowanych usług i nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów.

## 7. Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym:

- do 100 % kwalifikowalnych kosztów kształcenia i szkolenia rolników, usług doradczych oraz organizacji forów, konkursów, wystaw i targów, a także kosztów publikacji, katalogów oraz rozpowszechniania wiedzy naukowej. Pomoc należy przyznać w formie rzeczowej za pośrednictwem usług dotowanych i nie może ona obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** Października 2007 r. (pomoc nie zostanie przyznana przed opublikowaniem streszczenia na stronie internetowej Komisji Europejskiej)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31.12.2013

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowalne:**

Rozdział II projektu „Zasad przyznawania pomocy na ochronę oraz rozwój rolnictwa i obszarów wiejskich w gminie Borovnica” przewiduje środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i art. 88 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych,
- artykuł 5: Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków,
- artykuł 6: Przeniesienie budynków gospodarskich w interesie publicznym,
- artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,
- artykuł 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,
- artykuł 14: Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Borovnica  
Paplerjeva 22  
SLO-1353 Borovnica

**Adres internetowy:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007122&dhid=93740>

**Inne informacje:**

Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i produktów obejmuje następujące niekorzystne warunki pogodowe, które mogą zostać zaklasyfikowane jako kataklizmy: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powódzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i kontrola pomocy)

*Podpis odgovorne osebe občine Borovnica*  
Andrej OČEPEK

**Numer XA:** XA 286/07

**Państwo członkowskie:** Słowenia

**Region:** Območje občine Renče-Vogrsko

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Pomoči za programe in investicije v kmetijstvu v občini Renče-Vogrsko 2007–2013

**Podstawa prawna:** Pravilnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe in investicije v kmetijstvu v občini Renče-Vogrsko

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** W latach 2007–2013 roczna kwota pomocy wynosi średnio 12 500 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

## 1. Inwestycje w gospodarstwach rolnych:

- do 40 % wartości inwestycji,
- do 50 % wartości inwestycji, jeśli dokonuje jej młody rolnik przed upływem pięciu lat od założenia gospodarstwa rolnego.

Celem pomocy są inwestycje w modernizację obiektów gospodarskich, zakup sprzętu do produkcji rolnej, inwestycje w stałe uprawy, poprawę jakości gruntów i pastwisk oraz w prywatne dojazdy do gospodarstw.

2. Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:

- maksymalna kwota wsparcia udzielanego przez gminę równa się różnicy między kwotą współfinansowania składek ubezpieczeniowych z budżetu państwa a kwotą wynoszącą 50 % kosztów kwalifikowalnych składek ubezpieczeniowych z tytułu ubezpieczenia zbiorów i plonów oraz ubezpieczenia zwierząt hodowlanych na wypadek choroby.

3. Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów:

- do 100 % kwalifikowalnych kosztów postępowań prawnych i administracyjnych.

4. Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości:

- pomoc w wysokości do 100 % faktycznie poniesionych kosztów, przyznawana w formie usług dotowanych, która nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów.

5. Zapewnienie wsparcia technicznego:

- do 100 % kosztów kształcenia i szkolenia rolników, organizacji forów, konkursów, wystaw i targów, kosztów publikacji, katalogów i stron internetowych. Pomoc jest przyznawana w postaci dotowanych usług i nie obejmuje bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** Października 2007 r. (pomoc nie zostanie przyznana przed opublikowaniem streszczenia na stronie internetowej Komisji Europejskiej)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** 31.12.2013

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowalne:**

Rozdział II projektu „Zasad udzielania pomocy finansowej dla programów i inwestycji rolnych w gminie Renče-Vogrsko” przewiduje środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych,
- artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,
- artykuł 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,
- artykuł 14: Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Renče-Vogrsko  
Bukovica 43  
SLO-5293 Volčja Draga

**Adres internetowy:**

[http://www.rence-vogrsko.si/images/glasila\\_pdf/obcinski\\_list\\_8.pdf](http://www.rence-vogrsko.si/images/glasila_pdf/obcinski_list_8.pdf)

**Inne informacje:**

Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i produktów obejmuje następujące niekorzystne warunki pogodowe, które mogą zostać zaklasyfikowane jako kataklizmy: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powódzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i kontrola pomocy)

Aleš BUCIK  
Župan

**Numer XA:** XA 287/07

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Občina Slovenska Bistrica

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Slovenska Bistrica

**Podstawa prawna:** Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči, pomoči *de minimis* in izvajanju drugih ukrepov za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Slovenska Bistrica

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 140 000 EUR

2008 r.: 140 000 EUR

2009 r.: 145 000 EUR

2010 r.: 145 000 EUR

2011 r.: 145 000 EUR

2012 r.: 145 000 EUR

2013 r.: 145 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

1. Inwestycje w gospodarstwach rolnych zajmujących się produkcją podstawową:

- do 50 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania,

- do 40 % kwalifikowalnych kosztów na pozostałych obszarach,

- do 60 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i do 50 % kwalifikowalnych kosztów na pozostałych obszarach, jeżeli inwestycji dokonuje młody rolnik przed upływem 5 lat od rozpoczęcia działalności gospodarstwa.

Celem pomocy są inwestycje w modernizację obiektów gospodarskich, zakup sprzętu do produkcji rolnej, inwestycje w stałe uprawy oraz poprawę jakości gruntów i pastwisk.

#### 2. Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków:

- w przypadku inwestycji w obiekty nieprodukcyjne — do 100 % faktycznych kosztów,
- do 60 % kwalifikowalnych kosztów inwestycji w środki produkcji w gospodarstwach rolnych (do 75 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania), o ile inwestycja nie prowadzi do zwiększenia zdolności produkcyjnych gospodarstwa,
- możliwe jest przyznanie dodatkowej pomocy w wysokości do 100 % na pokrycie dodatkowych kosztów poniesionych w związku z zastosowaniem tradycyjnych materiałów.

#### 3. Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:

- pomoc liczona łącznie ze środkami z budżetu państwa wynosi maksymalnie 50 % kosztów składek na ubezpieczenie produkcji rolnej w danym roku.

#### 4. Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów:

- do 100 % kwalifikowalnych kosztów postępowań prawnych i administracyjnych.

#### 5. Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości:

- do 100 % poniesionych kosztów, przy czym pomoc jest przyznawana w postaci dotowanych usług i nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów.

#### 6. Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym:

- do 100 % kosztów kształcenia i szkolenia rolników oraz usług doradczych, a także kosztów organizacji forów, konkursów, wystaw i targów, kosztów publikacji, katalogów i stron internetowych, oraz kosztów usług zastępcstwa. Pomoc należy przyznać w formie usług dotowanych i nie może ona obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** Października 2007 r. (pomoc nie zostanie przyznana przed opublikowaniem streszczenia na stronie internetowej Komisji Europejskiej)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31.12.2013

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowalne:**

„Zasady przyznawania pomocy państwa i pomocy *de minimis* oraz stosowania innych środków na rzecz rozwoju rolnictwa i obszarów wiejskich w gminie Slovenska Bistrica” przewidują środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych,
- artykuł 5: Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków,
- artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,
- artykuł 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,
- artykuł 14: Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Slovenska Bistrica  
Kolodvorska 10  
SLO-2310 Slovenska Bistrica

**Adres internetowy:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007122&dhid=93740>

**Inne informacje:**

Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i produktów obejmuje następujące niekorzystne warunki pogodowe, które mogą zostać zaklasyfikowane jako kataklizmy: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powódzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i monitorowanie pomocy)

Županja  
Irena MAJCEN